



Lengua Bengalí

El **bengalí** es el idioma oficial de **Bangladesh** que posee un sistema silábico de escritura que tiene sus comienzos hacia el 1100 A.C. (proto-bengalí). La dirección de la escritura es de izquierda a derecha.

Desde fines del siglo XI A.C. algunas inscripciones en nagari de la India oriental, muestran una evolución que anuncia la moderna escritura bengalí. Se puede hablar de una escritura proto-bengalí, caracterizada en particular por la presencia de pequeños triángulos a la izquierda de algunas letras.

La **República Popular de Bangladesh** es un estado del Sur de Asia, rodeado por territorio indio excepto en el extremo Sureste que limita con Myanmar, y en el Sur que se abre al golfo de Bengala. **Bangladesh** literalmente significa "el país del idioma bengalí".

El Bengalí forma parte de las lenguas indo-iránicas, que son el grupo de lenguas indoeuropeas vivas que se encuentran más al este. Forman parte de las más antiguas lenguas indoeuropeas. Surgen por el sur de los Urales dividiéndose en distintas variedades según sus hablantes se fueron asentando hacia el sur del Mar Caspio en Irán, Afganistán, India y Paquistán.

Los registros escritos más antiguos en lengua bengalí proceden de los siglos XI al XIII en la forma de himnos tántricos conocidos como Caryapada. Al igual que sus congéneres oriya y assamés, el bengalí se originó en Magadhi Apabhramsa por lo que el bengalí más antiguo tiene características propias de la región de Magadha, siendo conocido como bengalí antiguo.

El bengalí medio fue el medio para una rica literatura sobre temas hindúes tradicionales, lo cual es sorprendente en vista de que para entonces Bengala era musulmana, formando parte del Imperio Mogol hasta el siglo XVIII.

Los británicos tomaron el control en el siglo XIX añadiendo un tercer mosaico a la ya compleja escena cultural, constituyéndose Bengala en el foco de la influencia cultural europea en la India, haciendo su aparición géneros literarios extraños al subcontinente índico, como la novela en sus vertientes de crítica y protesta. La lista de escritores incluye autores de la talla de Rabindranath Thakur y Saratcandra Cattopadhyay. La literatura folklórica bengalí es muy rica, con las canciones de los bauls y los yatras, celebraciones nocturnas de los dioses y diosas hindúes.

Hasta el siglo XX la lengua fue escrita según una norma un tanto artificial basada en la lengua sanscritizada conocida como sadhu-bhasa, pero la moderna literatura se escribe en un dialecto coloquial de Calcutta. Incluso hoy día persiste la diferencia entre lengua culta y lengua coloquial; no obstante, para terminología científica y filosófica el sánscrito es quien provee la terminología necesaria. Debido a que muchos bengalíes son musulmanes su lengua contienen varios miles de préstamos árabo-persas.

Es la lengua en la que escribió el poeta Rabindranath Tagore, premio Nóbel de 1913; este idioma posee la literatura más extensa de cuantas se producen en el subcontinente indio.

La lengua bengalí es la lengua oficial en Bangladesh donde es hablada por más de 100 millones de personas y por unos 60 millones en el Estado hindú de Bengala occidental, habiendo comunidades hablantes bengalíes en Orissa, Assam, Tripura y Megahalaya.



Gramática

Las formas pronominales en singular son: 1 ami, 2 tumi (familiar), apni (cortesía), 3 še (familiar), tini (cortesía). Los plurales son: amra, tomra, apnara, tahara/tara. Los pronombres demostrativos son: e, iha inio 'esto' (próximo); o, uha, uni 'eso'(distante); še, taha, ta 'eso' (no visible pero conocido). El interrogativo es ke '¿quién?', ki '¿qué?'.

El orden de la palabra es sujeto, verbo y objeto y El acento tónico se pone en la primera sílaba.

El bengalí ha perdido el sistema de género gramatical indo-ario y lo ha reemplazado por otro de categorías animadas e inanimadas. Las animadas forman el plural de -(e)ra, para los no animadas hay una variedad de afijos, como -guli/-a/-o, sšakkal, -šab, šamašto; permanecen algunos vestigios de la típica asociación indo-aria de ciertas terminaciones con el género, como la oposición -a/-i, bura 'anciano', buri 'anciana'.

Las raíces de los verbos son monosilábicas o bisilábicas, muchas derivaciones se obtienen a partir de nombres por la adición de -a, como ghum 'duermo', ghumana 'dormir'. Las reglas de la armonía vocal se aplican por todo el sistema verbal.

১ আদিত্তে বাক্য ছিলেন, এবং বাক্য ঈশ্বরের কাছে ছিলেন, এবং বাক্য ঈশ্বর ছিলেন।

২,৩ তিন আদিত্তে ঈশ্বরের কাছে ছিলেন। সকলই তাঁহার দ্বারা হইয়াছিল, যাহা হইয়াছে, তাহার কিছুই ঈ তাঁহা ব্যতীরেকে হয় নাই। তাঁহার মধ্যে জীবন ছিল, ৫ এবং সেই জীবন মনুষ্যগণের জ্যোতি ছিল। আর সেই জ্যোতি অন্ধকার মধ্যে দীপ্তি দিত্তেছে, আর অন্ধকার তাহা গ্রহণ * করিল না।

৬ এক জন মনুষ্য উপস্থিত হইলেন, তিনি ঈশ্বর হইতে ৭ প্রেরিত হইয়াছিলেন, তাঁহার নাম যোহন। তিনি সাক্ষ্যের জন্ত আসিয়াছিলেন, যেন সেই জ্যোতির বিষয়ে সাক্ষ্য দেন, যেন সকলে তাঁহার দ্বারা বিশ্বাস ৮ করে। তিনি সেই জ্যোতি ছিলেন না, কিন্তু আসিলেন, ৯ যেন সেই জ্যোতির বিষয়ে সাক্ষ্য দেন

Juan 1:1-8 en bengalí

Fuentes: http://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_indo-iranas
www.alsintl.com
www.proel.org

Imágenes e información investigada, desarrollada y editada por www.wiseupkids.com. La información es pública. COPYRIGHT© WISEUPKIDS 2004 protege el diseño, logotipos y concepto de la página. Fuentes de información citadas en "Términos de uso". Información para uso personal. Prohibida su reproducción parcial o total con fines de lucro, uso en actos públicos o eventos sin la autorización por escrito de WISE UP KIDS.